CENTRO OPERATIVO SINCRON / BRESCIA

Il Centro Operativo Sincron di Brescia, proseguendo l'operazione collettiva iniziata nel 1967, presenta cinque nuovi oggetti a funzione estetica prodotti in 250 esemplari, firmati, numerati e garantiti collettivamente.

Il Centro Sincron intende precisare che, essendo i multipli oggetti a due o più dimensioni prodotti in un numero limitato od illimitato di esemplari aventi lo scopo di comunicare per via visiva informazioni di carattere estetico ad un pubblico vasto ed indifferenziato, le loro caratteristiche sono:

a) Il multiplo è ideato dall'autore come tale e non è perciò la riproduzione di un'opera d'arte.

b) Il materiale e le tecniche di realizzazione di un multiplo sono scelti dall'autore come il supporto più adatto per passare l'informazione estetica, indipendentemente dalla preziosità dei materiali.

c) Il multiplo tende alla serie illimitata ed al basso prezzo, indipendentemente dal valore «commerciale» dell'autore.

d) Il basso prezzo dei multipli, strettamente calcolato sul costo di produzione, permette una grande diffusione proprio in quello strato di pubblico interessato all'oggetto e non alla speculazione.

e) I multipli quindi non sono copie, ma esemplari d'autore.

Bruno Munari

Im Verfolg ihrer 1967 eingeleiteten Gemeinschaftsaktion bietet nun die Sincron-Galerie fünf neue ästhetisch gestaltete Objekte in 250 Exemplaren, die gezeichnet, numeriert und in ihrer Gesamtheit garantiert sind.

In diesem Zusammenhang möchte die Sincron-Galerie darauf aufmerksam machen, dass diese verschiedenen Objekte in zwei oder mehr Dimensionen in begrenzter oder unbegrenzter Anzahl hergestellt werden um einem sehr breiten und verschiedenartigen Publikum mit bildlichen Gestaltungen Meldungen mit ästhetischen Eigenschaften zu vermitteln, weshalb sie folgende Merkmale haben:

a) Jedes Vielfachgebilde ist eine Schöpfung als solche und handelt es sich daher nicht um die Wiedergabe eines Kunstwerks.

b) Material und Ausführungstechnik hat der Künstler jeweils auf Grund ihrer Fähigkeit zur ästhetischen Vermittlung und daher abgesehen vom Sachwert der Werkstoffe gewählt.

c) Das Vielfachgebilde strebt eine unbegrenzte Serie und einen niedrigen Preis an, des «Handelswertes» des Künstlers ungeachtet.

d) Der ausschliesslich auf Grund der Herstellungskosten berechnete und daher niedrig gehaltene Preis der Vielfachobjekte ermöglicht ihre weite Verbreitung, besonders in den Bevölkerungsschichten, die an der Sache selbst und nicht an einer Spekulation interessiert sind.

e) Die Vielfachgebilde sind daher keine Kopien sondern einzeln vom Künstler erzeugte Exemplare.

Bruno Munari

The Sincron Operative Center of Brescia, following up the collective effort begun in 1967, presents five new aesthetic function objects of which there are 250 examples, signed, numbered and collectively guaranteed.

The Sincron Center would like to underline that, as the multiple objects in two or three dimensions produced in a limited or unlimited number of examples, are intended to communicate information of an aesthetic nature visually to a large and general public, their characteristics are:

a) The multiple is created by the author himself and is not the reproduction of a work of art.

b) The material and techniques used in creating a multiple are chosen by the author as the ideal medium for expressing aesthetic knowledge regardless of the value of the material.

c) The multiple tends i.ll to unlimited numbers and low prices regardless of the commercial standing of the executor.

d) The low cost of the multiples, strictly calculated on the cost of production, allows for large circulation among that section of the public interested in the object and not in speculation.

e) Therefore, multiples are not copies, but originals.

Bruno Munari

La Galérie Sincron de Brescia, poursuivant l'opération collective commencée en 1967, présente cinq nouveaux objets à fonction esthétique, produits en 250 modèles, signés, numérotés, et collectivement garantis.

La Galerie précise que les multiples sont des objets à deux dimensions ou plus, et sont produits dans un nombre limité ou illimité de modèles ayant le but de communiquer par la voie des yeux des informations de type esthétique à un public nombreux et indifférencié. Leurs caractéristiques sont les suivantes:

a) Le multiple est imaginé par son auteur tel qu'il est et pourtant il n'est pas la reproduction d'un oeuvre d'art.

b) les matériaux et les techniques de réalisation d'un multiple sont choisis par l'auteur comme le support le plus apte à passer l'information esthétique, indépendamment du prix des matériaux.

c) le multiple tend à la série illimitée et au bas prix, indépendamment du prix «commercial» de l'auteur.

d) le bas prix des multiples, strictement calculé sur le coût de production, permet une grande diffusion justement dans la partie du public qui s'intéresse à l'objet et non à la spéculation.

e) les multiples ne sont donc pas des copies mais des modèles d'auteur.

Bruno Munari

El Centro Operativo Sincron de Brescia, siguiendo la operación colectiva iniciada en 1967, presenta cinco nuevos objetos a función estética producidos en 250 ejemplares firmados, enumerados y garantizados colectivamente.

El Centro Sincron desea precisar que, estando los multiples objetos a dos o más dimensiones producidos en número limitado o ilimitado de ejemplares con el fin de comunicar por vía visiva informaciones de carácter estético para un público amplio e indifferenciado, sus características son:

a) El multiple está ideado por el autor como tal y por esto no es la reproducción de una obra de arte.

b) El material y las técnicas de realización de un multiple están escogidos por el autor como el suporte más apto para pasar la información estética, independiente de la preciosidad de los materiales.

c) El multiple entiende llegar a la serie ilimitada y al bajo precio, independiente del valor «comercial» del autor.

d) El bajo precio de los multiples, calculado estrictamente sobre el gasto de producción, permite una gran difusión exáctamente entre aquella clase de público interesado en el objeto y no en la especulación.

e) Los multiples pues no son copias, sino ejemplares de autor.

Bruno Munari

Operativni Center Sincron u Bresci, nastavljajoč svoju kolektivnu aktivnost započetu u 1967 godini, predstavlja sada pet novih predmeta ekstetične funkcije, proizvedenih u 250 primjeraka, potpisanih, numeriranih, i pod kolektivnom garancijom.

Centar Sincron želi precizirati da, pošto se radi o mnogostrukim predmetima, dvije i više dimenzija, proizvedenim u ograničenim ili neograničenim količinama sa namjerom da se priopći vidnim načinom zainteresovanoj neograničenoj publici estetične informacije, Njihove karakteristike jesu:

a) Ovi mnogostruki predmeti predstavljaju tvorevinu začetnika i nisu reprodukcije umjetničkih djela.

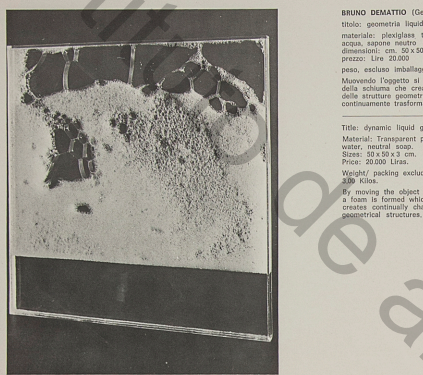
b) Materijali i stvaralačke tehnike ovih mnogostrukih predmeta izabrani su od začetnika kao najpogodnije sredstvo za ekstetičnu informaciju, neovisno o skupocjenosti materijala.

c) Mnogostruki predmeti teže na velika proizvodnju i nisku cijenu, neovisno o «komercijalnoj» vrijednosti umjetnika.

d) Niska cijena mnostrukih predmeta, kružnate striktno prema troškovima proizvodnje, dopušta širenja (atih baš medju onom publikom koja traž predmet a ne špekulaciju.

e) Mnogostruki predmeti nisu stoga kopije, već umjetnički ekzemplari.

Bruno Munari



BRUNO DEMATTIO (Germania)

titolo: geometria liquida dinamica

materiale: plexiglass trasparente, acqua, sapone neutro
dimensioni: cm. 50 x 50 x 3
prezzo: Lire 20.000

peso, escluso imballaggio: kg. 3,00

Muovendo l'oggetto si forma della schiuma che crea delle strutture geometriche continuamente trasformatesi.

Title: dynamic liquid geometry.

Material: Transparent plexiglas, water, neutral soap.
Sizes: 50 x 50 x 3 cm.
Price: 20.000 Liras.

Weight packing excluded: 3,00 Kilos.

By moving the object a foam is formed which creates continuily changing geometrical structures.

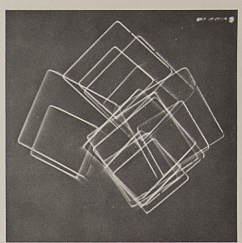
RAFAEL MARTINEZ (Venezuela)

titolo: volumi vibrati

materiale: plexiglass
e acciaio armonico
colore: bianco su blu
dimensioni: cm. 20 x 20 x 23
prezzo: Lire 14.000

peso, escluso imballaggio: kg. 0,500.

Due quadrati sovrapposti possono essere messi in vibrazione, manualmente. La vibrazione crea un volume virtuale, leggibile sullo sfondo blu del basamento. L'oggetto può essere appeso o appoggiato sul piano.

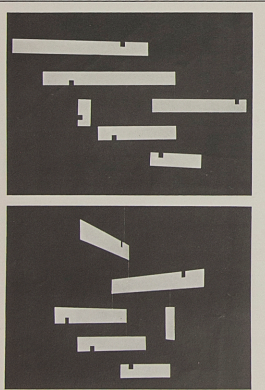


Title: Illusionary volumes

Material: Plexiglass and tuned steel
Coour: White on blue
Sizes: 20 x 20 x 23
Price: 14.000 liras.

Weight, packing excluded: 0,500 Kilos.

Two squares one above the other can be made to vibrate by hand. The vibration creates a illusionary volumes which can be seen on the blue background of the base. The object can be hung up or placed on a flat surface.



BRUNO MUNARI (Italia)

titolo: macchina inutile 1956-1970

materiale: alluminio anodizzato
dimensioni:
(chiuso cm. 67,5 aperto cm. 90)
prezzo: Lire 30.000

Peso, escluso imballaggio: Kg. 0,230

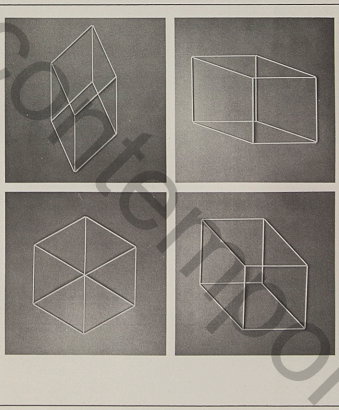
I sei elementi che compongono l'oggetto sono in rapporto armonico tra loro.
Appesi uno sotto l'altro in perfetto equilibrio. si muovono al minimo soffio di aria.
I quadratini colorati, serigrafati sugli elementi, creano un gioco in più di dimensioni in movimento.

Title: useless machine 1956 - 1970

Material: anodized aluminum
Sizes:
(closed 67,5 cm. open 90 cm.)
Price: 30.000 liras.

Weight, packing excluded, 0,230 Kilos.

The six elements which form the object are harmoniously assembled. Hung one below the other in perfect equilibrium, they move at the slightest puff of air.
The coloured squares, silk screened on the elements, create a further exercise with dimensiona in movement.



GIORGIO SCARPA (Italia)

titolo: cubo snodabile

materiale: alluminio
dimensioni: cm. 40 di lato
prezzo: Lire 15.000

peso, escluso imballaggio: Kg. 0,085

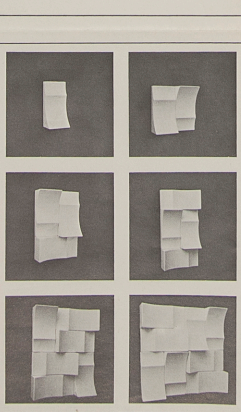
Il fruitore può snodare la forma cubica, seconda le proprie intenzioni, ricavandone all'istante figure a due o tre dimensioni talvolta impreviste.

Title: cube which can be taken apart.

Material: aluminium.
Sizes: 40 cm. high.
Price: 15.000 Liras.

Weight/ packing excluded: 0.085 Kilos.

The user can dismantle the cubic form as he wishes, immediately creating two or three dimensional figures which sometimes are surprising.



UNOPIUNO
PASTORINO & ZAPPETTINI (Italia)

titolo: GAAL 1

materiale: polistirolo antiurto
colore: bianco o rosso
dimensione modulo: cm. 15 x 30 x 15
prezzo per otto moduli: L 24.000

peso, senza imballaggio: Kg. 1,200

I moduli, assemblabili tra loro con mollette, possono essere combinati variando il numero e la disposizione.
Lo schema permette un assemblaggio di X moduli.

Title: GAAL 1.

Material: Impact proof polystyrene.
Colour: White or red.
Size of model: 15 x 30 x 15 cm.
Price for eight models: 24.000 Liras.

Weight, packing excluded: 1.200 kilos.

The shapes, which can be assembled with clips, can be combined by varying the number and position. The scheme allows innumerable variations of the shapes.

I prezzi sono franco Brescia, imballo escluso. Gli oggetti sono numerati progressivamente, registrati e marcati «sincron 250». Possono essere ordinati anche separatamente; il costo dell'imballo è di L. 500 per ogni oggetto richiesto. Il Centro Operativo Sincron ha l'esclusiva di tutti i pezzi riprodotti su questo manifesto. Sconto 30% per Scuole, Gallerie, Musei. Per qualsiasi informazione scrivere a: galleria Sincron - Via Gramsci n. 21 - **25100 BRESCIA** (Italia).

The prices of aesthetic-function objects reproduced in this manifesto are free Brescia, packing excluded. The objects are all progressively numbered, registered and marked «sincron 250». They can be ordered separately, too. Packing price is lire 500 per unit. The exclusive rights for the sale of all the objects reproduced above, belong to the Sincron Operative Centre. 30% discount for schools, galleries, museums. For information and reservation apply to: galleria Sincron - via Gramsci, 21 - **25100 BRESCIA** (Italy).

Die Preise der abgebildeten Objekte verstehen sich ohne Verpackung, franko Brescia. Alle hier abgebildeten Objekte werden exklusiv vertrieben durch: Operationszentrum Sincron - Brescia. Sämtliche Objekte sind progressiv numeriert, registriert und mit dem Stempel «Sincron 250» versehen. Es können auch einzelne Exemplare bestellt werden. Für die Verpackung werden L. 500 pro Exemplare verrechnet. 30% Ermässigung für Schulen, Galerien, Museen. Für Bestellungen und weitere Auskünfte werden Sie an: galleria Sincron - via Gramsci, 21 - **25100 BRESCIA** (Italia) schreiben.

Les prix sont entendus: franco Brescia - emballage exclus. Les frais d'emballage sont en raison de L. 500 chaque objet. La galérie Sincron a l'exclusivité de chaque pièce réproduite. Les objets sont numerotes en progression, signés, enregistrés et estampilés «sincron 250». On accepte aussi des commandes isolées. Escompte 30% pour ecoles, galéries, musées. Pour les renseignements s'adresser à: galleria Sincron - via Gramsci n. 21 - **25100 BRESCIA** (Italia).

Los precios se consideran: material puesto en Brescia, embalaje excluido. Los objetos están enumerados progresivamente, registrados y marcados «sincron 250». Pueden ser encargados también separados; el gasto de embalaje es de Lit. 500 por cada objeto pedido. El Centro Operativo Sincron tiene la exclusividad de todos los precios reproducidos en este boletin. Se hacen descuentos del 30% para las Escuelas, las Galerias, los Museos. Para cualquiera información, se ruega escribir a: galleria Sincron - Via Gramsci 21 - **25100 BRESCIA** (Italia).

Cijene se podrazumijevaju franko Brescia, pakovanje isključeno. Predmeti su progresivno numerirani, registrirani i obilježeni «Sincron 250». Mogu biti poručeni i zasebno; cijena pakovanja je Lit. 500 za svaki predmet. Operativni Centar Sincron posjeduje isključivost za sve predmete reproduciirane na prospektu. Popust od 30% za škole, galerije, muzeje. Za informacije kovolite se obratiti na: Galleria Sincron - Via Gramsci, 21 - **25100 BRESCIA** (Italija).

CENTRO OPERATIVO SINCRON VIA GRAMSCI 21 I- 25100 **BRESCIA**

designer: munari

t. apollonio e c.

Institut de l'art contemporain